

## Découverte contre les polluants toxiques

Environnement Canada a annoncé qu'une technique nouvelle permettra de mieux protéger l'environnement contre les dangereux produits chimiques appelés PCB. Cette découverte pourrait aussi s'appliquer à toute une gamme d'autres toxiques rémanents qui sévissent présentement dans l'environnement des pays industrialisés.

M. Dickson Liu, chercheur au Centre canadien des eaux intérieures, de Burlington (Ontario), est l'auteur de ce procédé qui combine l'action d'une nouvelle souche de bactéries et une technique spéciale leur permettant de s'attaquer aux PCB, jusqu'ici, presque indestructibles.

Les biphényles polychlorés servaient encore tout récemment dans les fluides caloporteurs, ainsi que dans les peintures, les encres et les papiers de photocopie. Estimés pour leur pouvoir isolant et leur insolubilité, ces composés organo-chlorés sont devenus une source d'ennuis, étant donné leur persistance dans l'environnement même après plusieurs décennies.

Par ailleurs, une nouvelle étude toxicologique selon laquelle les PCB sont susceptibles de nuire à la santé vient d'être terminée par le ministère de la Santé et du Bien-être. Celui-ci, de concert avec la Direction de l'inspection du poisson, d'Environnement Canada, a émis une directive temporaire fixant à deux parties par million la teneur maximum des PCB dans la portion comestible du poisson.

D'après Environnement Canada, la valeur de cette découverte résiderait dans le fait qu'elle permettrait le traitement des rejets industriels riches en PCB et l'élimination de certains objets tels que les transformateurs qui en contiennent. Cependant elle ne

pourra probablement pas régler les problèmes dus aux PCB déjà présents dans l'environnement, ni s'appliquer aux sources diffuses de ce polluant.

Cette façon de procéder permettait d'introduire des bactéries obtenues de boues résiduaire et de leur faire consommer les PCB dispersés. Ces bactéries ont d'abord essuyé de fortes pertes; cependant, elles se sont adaptées et ont donné naissance à une nouvelle souche. Leur efficacité est telle que l'arochlor 1254 fortement chloré, le représentant le plus rémanent de sa classe, est réduit en une semaine, de 300 000 à 19 parties par milliard.

Cette nouvelle technique est prometteuse pour traiter les déchets, mais elle a encore besoin d'être adaptée aux conditions réelles. C'est pourquoi, l'on projette d'installer une unité pilote au Centre canadien des eaux intérieures.

M. Liu est en train d'éprouver son procédé sur des pesticides rémanents comme le lindane et le chlordane.

Né en Chine, M. Liu a immigré au Canada, en 1963, alors qu'il était étudiant. Après avoir travaillé pour le Conseil de recherches de la Colombie-Britannique, il passait en 1971, au Centre canadien des eaux intérieures.

## Discussions sur le lien contractuel avec la C.E.E.

Au cours d'une visite de trois jours qu'il a effectuée à Ottawa pour rencontrer le ministre des Affaires extérieures, M. MacEachen, et le premier ministre Trudeau, M. François-Xavier Ortoli, président de la Communauté économique européenne, a déclaré le 20 février dernier que le Canada et l'Europe s'engageaient dans une nouvelle ère de coopération économique.

De l'avis de M. Ortoli, le lien contractuel entre la C.E.E. et le Canada fournira un cadre qui permettra d'explorer "de façon pragmatique et progressive", les possibilités de coopération économique.

Ce lien constituera le premier pacte du genre conclu entre les Neuf et un important pays industrialisé. Au début, les négociations ont achoppé sur le système canadien de double prix du pétrole, en vertu duquel le prix à l'exportation est plus élevé que le prix exigé au pays. Par ailleurs, la C.E.E. ouvrira un bureau à Ottawa.

## Bonjour Avril!

*Tout baigné d'un soleil frioleux, avril nous arrive. Saluons-le avec toute la joie de notre coeur. C'est un mois toujours bienvenu que celui-là... Tout le monde l'attend avec impatience parce qu'il contient beaucoup d'espoir et de promesses. En le voyant poindre, on se console vite du long et sévère mois de mars.*



*Avril! Il faut presque sourire en prononçant ce joli mot tout court, tout frieur, un peu frioleux encore dans ses cinq lettres frémissantes, et comme enjolivé par ce grand "L" qui le termine en boucle de ruban.*

*Avec l'arrivée de ce mois, l'été n'est plus un mirage; on peut l'envisager sérieusement; il nous est assuré. J'en connais qui entreprennent même de compter les jours qui nous en séparent... et c'est avril qui nous suggère cette opération mathématique qu'on croit presque obligatoire. Les crépuscules plus lents sont là aussi pour confirmer nos espoirs; puis, cette odeur tiède de la terre qui s'éveille et cet air "sucré" qui s'échappe de l'érablière toute proche, c'est avril qui nous les apporte.*

*S'il m'est venu à l'idée de vous parler d'avril, c'est qu'il contient à lui seul une leçon d'optimisme, et Dieu sait si nous en avons besoin par ces temps difficiles. Oui, la grande leçon du printemps, c'est avril qui nous la donne; même sous l'averse, il reste souriant... et nous ne boudons pas la bonne pluie tiède qui fait éclore les bourgeons, change nos rues en ruisseaux et nous montre des morceaux de ciel dans les flaques d'eau.*

*Avril, comme tous les autres mois, est vieux de plusieurs siècles, me direz-vous. C'est vrai. Mais il fait partie de ces choses, de ces mots, de ces refrains dont on ne sait jamais s'ils ont un siècle ou un jour, parce qu'ils sont toujours neufs, qu'ils soutiennent l'espoir, et l'espoir c'est la vie.*

*Je vous souhaite donc des enthousiasmes nouveaux, des espoirs audacieux et de la joie plein votre quotidien parce qu'une fois de plus Avril est revenu. Bonjour Avril!*

Y. D.

*Hebdo Canada est publié par la Direction de l'information, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.*

*Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à Mlle Y. DuSault, rédacteur en chef.*

*This publication is also available in English under the title Canada Weekly.*

*Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.*

*Ahnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.*